



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 3.3.2006
KOM(2006) 95 v konečnom znení

2006/0027 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom
a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb**

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou
o určitých aspektoch leteckých služieb**

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Podľa rozhodnutia Súdneho dvora v tzv. prípadoch „otvoreného neba“ poskytla Rada 5. júna 2003 Komisii mandát na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich dohodách dohodou Spoločenstva¹ („horizontálny mandát“). Cieľom takýchto dohôd je poskytnúť všetkým leteckým dopravcom EÚ nediskriminovaný prístup k vzdušným cestám medzi Spoločenstvom a tretími krajinami a zosúladiť dvojstranné dohody o leteckých službách uzavreté medzi členskými štátmi a tretími krajinami s právom Spoločenstva.

- **Všeobecný kontext**

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa zvyčajne riadili dvojstrannými dohodami o leteckých službách uzavretými medzi členskými štátmi a tretími krajinami, prílohami k takýmto dohodám a inými súvisiacimi dvojstrannými alebo mnohostrannými dojednaniami.

Zvyčajné ustanovenia o určení uvedené v dvojstranných dohodách členských štátov o leteckých službách porušujú právo Spoločenstva. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo dočasne pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol menovaný členským štátom, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve a nepodlieha účinnej kontrole členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov. To sa považuje za diskrimináciu voči dopravcom Spoločenstva, ktorí majú sídlo na území členského štátu, ale sú vo vlastníctve a pod kontrolou štátnych príslušníkov iných členských štátov. Odporuje to článku 43 Zmluvy, podľa ktorého sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí využili slobodu usadiť sa, má v hostiteľskom členskom štáte zaobchádzať rovnako ako so štátnymi príslušníkmi tohto členského štátu.

Sú tu ďalšie otázky, ako je zdanenie leteckého paliva alebo sadzby zavedené leteckými dopravcami z tretích krajín na trasy v rámci Spoločenstva, pri ktorých by mal byť zabezpečený súlad s právom Spoločenstva prostredníctvom zmeny alebo doplnenia súčasných ustanovení v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

- **Súčasná ustanovenia týkajúce sa návrhu**

Ustanovenia dohody nahrádzajú alebo dopĺňajú jestvujúce ustanovenia siedmich dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou.

¹ Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom).

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Zosúladením jestvujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách s právom Spoločenstva dohoda podporí základný cieľ zahraničnej politiky Spoločenstva v oblasti letectva.

2) KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE DOSAHU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Metódy konzultácie, hlavné oslovené sektory a všeobecný profil respondentov

Počas rokovaní sa uskutočnili konzultácie s členskými štátmi aj so zástupcami odvetvia.

Zhrnutie stanovísk a ich zohľadnenie

Pripomienky poskytnuté členskými štátmi a zástupcami odvetvia boli zohľadnené.

3) PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

V súlade s postupom a usmerneniami uvedenými v prílohe k „horizontálnemu mandátu“ Komisia prerokovala dohodu s Maldivskou republikou, ktorá nahrádza určité ustanovenia v jestvujúcich dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou. Článkom 2 dohody sa nahrádzajú zvyčajné ustanovenia o určení ustanovením Spoločenstva o určení, ktoré všetkým dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať právo usadiť sa. Články 4 a 5 dohody sú venované dvom typom ustanovení týkajúcich sa otázok právomocí Spoločenstva. Článok 4 sa venuje zdaňovaniu leteckého paliva, ktoré bolo harmonizované smernicou Rady 2003/96/ES o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, najmä jej článkom 14 ods. 2. Článok 5 (Ceny) rieši rozpor medzi súčasnými dvojstrannými dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré zakazuje dopravcom z tretích krajín, aby určovali ceny za leteckú dopravu realizovanú výhradne na území Spoločenstva.

- **Právny základ**

Článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES.

- **Zásada subsidiarity**

Celý návrh vychádza z „horizontálneho mandátu“ poskytnutého Radou a zohľadňuje otázky súvisiace s právom Spoločenstva, ako aj s dvojstrannými dohodami o leteckých službách .

- **Zásada proporcionality**

Dohoda zmení alebo doplní ustanovenia uvedené v dvojstranných dohodách o leteckých službách iba v tom rozsahu, ktorý je potrebný na zabezpečenie súladu s právom Spoločenstva.

- **Výber nástrojov**

Dohoda medzi Spoločenstvom a Maldivskou republikou je tým najefektívnejším nástrojom na zosúladenie všetkých jestvujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou s právom Spoločenstva.

4) VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5) DODATOČNÉ INFORMÁCIE

- **Zjednodušenie**

Prostredníctvom návrhu sa dosiahne zjednodušenie právnych predpisov.

Príslušné ustanovenia v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou budú nahradené a doplnené ustanoveniami jedinej dohody Spoločenstva.

- **Podrobné vysvetlenie návrhu**

V súlade so štandardným postupom pre podpisovanie a uzatváranie medzinárodných dohôd sa Rada žiada, aby schválila rozhodnutie o podpise a predbežnom uplatňovaní, ako aj rozhodnutie o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb, a aby určila osoby splnomocnené podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie²,

keďže:

- (1) Dňa 5. júna 2003 splnomocnila Rada Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v súčasných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.
- (2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s vládou Maldivskej republiky dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s postupmi a usmerneniami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v súčasných dvojstranných dohodách dohodou so Spoločenstvom.
- (3) S výhradou jej možného neskoršieho uzavretia by sa dohoda dojednaná Komisiou mala podpísať a dočasne uplatňovať,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou jej neskoršieho následného uzavretia sa predseda Rady týmto splnomocňuje menovať osobu alebo osoby oprávnené podpísať v mene Spoločenstva Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb.

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

2. Kým dohoda nenadobudne platnosť, bude sa uplatňovať predbežne od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Predseda Rady sa týmto splnomocňuje vydať oznámenie podľa článku 9 ods. 2 dohody.
3. Text dohody sa nachádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie³,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁴,

keďže:

- (1) Dňa 5. júna 2003 splnomocnila Rada Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v súčasných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.
- (2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s vládou Maldivskej republiky dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s postupmi a usmerneniami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v súčasných dvojstranných dohodách dohodou so Spoločenstvom.
- (3) Dohoda bola podpísaná v mene Spoločenstva dňa [...] s výhradou jej možného neskoršieho uzavretia, v súlade s rozhodnutím Rady .../.../ES z ... [...]⁵.
- (4) Dohoda by sa mala schváliť,

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.
2. Text dohody sa nachádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady je týmto splnomocnený menovať osobu alebo osoby oprávnené vydať oznámenie podľa článku 9 ods. 1 dohody.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

DOHODA

medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou

o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

MALDIVSKÁ REPUBLIKA

na strane druhej

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Maldivskou republikou boli uzavreté dvojstranné dohody o leteckých službách, ktorých súčasťou sú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo má výhradnú právomoc v súvislosti s niektorými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa práva Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup k leteckým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETEĽOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a určitými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktorí majú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Maldivskou republikou, ktoré sú v rozpore s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva, sa s týmito právnymi predpismi musia úplne zosúladiť s cieľom vytvoriť pevný právny základ pre letecké služby realizované medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou a zachovať kontinuitu týchto leteckých služieb,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia v zásade nesmú uzatvárať dohody, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a ktorých cieľom alebo účelom je zabrániť, obmedziť alebo narušiť hospodársku súťaž,

UZNÁVAJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých službách uzatvorených medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Maldivskou republikou, ktoré i) si vyžadujú alebo uprednostňujú prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladené postupy, ktoré zabráňujú, narúšajú alebo obmedzujú hospodársku súťaž medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách; alebo

ii) posilňujú účinky každej takejto dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu; alebo
iii) delegujú na leteckých dopravcov alebo iných súkromných prevádzkovateľov zodpovednosť za prijatie opatrení, ktoré zabraňujú, narúšajú alebo obmedzujú hospodársku súťaž medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, môžu narúšať pravidlá hospodárskej súťaže platné pre spoločnosti,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo nezamýšľa v rámci týchto rokovaní zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou, ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Maldivskej republiky, alebo prerokovať zmeny a doplnenia ustanovení súčasných dvojstranných dohôd o leteckých službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

DOHODLI SA TAKTO:

ČLÁNOK 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto zmluvy „členské štáty“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva.
2. Odkazy na občanov členského štátu, ktorý je stranou tejto dohody, nachádzajúce sa v každej z dohôd uvedených v prílohe 1, sa považujú za odkazy na občanov členských štátov Európskeho spoločenstva.
3. Keď je v dohodách uvedených v prílohe 1 uvedený odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené týmto členským štátom.

ČLÁNOK 2

Určenie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) týkajúce sa určenia leteckého dopravcu príslušným členským štátom, jeho oprávnení a povolení vydaných Maldivskou republikou a zamietnutia, zrušenia, dočasného pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu.
2. Keď členský štát určí leteckého dopravcu, Maldivská republika bezodkladne udolí príslušné oprávnenia a povolenia, pokiaľ:
 - i. letecký dopravca má sídlo na území určujúceho členského štátu podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
 - ii. členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva; a pokiaľ

- iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinou vlastní a účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3 a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.
3. Maldivská republika môže zamietnuť, zrušiť, dočasne pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členským štátom, v prípade, že:
- i. letecký dopravca nemá sídlo na území určujúceho členského štátu podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
 - ii. členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva a neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu alebo v určení nie je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva; alebo
 - iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinou nevlastnia alebo účinne nekontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3 a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

Pri vykonávaní svojho práva podľa tohto odseku Maldivská republika nesmie robiť rozdiely medzi leteckými dopravcami Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

ČLÁNOK 3

Bezpečnosť

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú príslušné ustanovenia článkov uvedené v prílohe 2 písm. c).
2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, vzťahujú sa práva Maldivskej republiky vyplývajúce z ustanovení o bezpečnosti v dohode medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a Maldivskou republikou, rovnako aj na bezpečnostné normy, ktoré takýto iný členský štát prijal, vykonal alebo udržiaval, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

ČLÁNOK 4

Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe 2 písm. d).
2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú s týmto ustanovením v rozpore, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni členskému štátu bez diskriminácie uvaliť dane, clá alebo iné poplatky na palivo dodávané na jeho územie na účely používania v lietadle určeného leteckého dopravcu Maldivskej republiky, ktorý poskytuje služby medzi určitým miestom na území členského štátu

a iným miestom na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

ČLÁNOK 5

Sadzby za dopravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú príslušné ustanovenia článkov uvedené v prílohe 2 písm. e).
2. Sadzby, ktoré v súvislosti s dopravou v rámci Európskeho spoločenstva stanovil letecký dopravca alebo leteckí dopravcovia určení Maldivskou republikou podľa dohody uvedenej v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. e), podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

ČLÁNOK 6

Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže

1. Dvojstranné dohody o leteckých službách uzavreté medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté pravidlá hospodárskej súťaže jednotlivých strán.
2. Ustanovenia uvedené v prílohe 2 písm. f) sa vypúšťajú a strácajú účinnosť.

ČLÁNOK 7

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 8

Revízia alebo zmena a doplnenie

Strany môžu na základe vzájomnej dohody túto dohodu kedykoľvek revidovať alebo zmeniť a doplniť.

ČLÁNOK 9

Nadobudnutie platnosti a predbežné uplatňovanie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť po tom, keď si strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, sú ukončené.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 sa strany dohodli na predbežnom uplatňovaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.
3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Maldivskou republikou, ktoré v deň podpisu tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania po tom, ako nadobudnú platnosť alebo sa začnú dočasne uplatňovať.

ČLÁNOK 10

Skončenie platnosti dohody

1. V prípade skončenia platnosti niektorej dohody uvedenej v prílohe 1 sa zároveň skončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa vzťahujú na danú dohodu uvedenú v prílohe 1.
2. V prípade skončenia platnosti všetkých dohôd uvedených v prílohe 1 sa zároveň skončí platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO podpísali riadne splnomocnení zástupcovia túto dohodu.

V [...], v dvoch origináloch, dňa ... [...] [...] v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom jazyku a maldivskom jazyku divehi.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO:

ZA MALDIVSKÚ REPUBLIKU:

PRÍLOHA 1

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- (a) **Dohody medzi Maldivskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo predbežne uplatňované v čase podpísania tejto dohody**
- Dohoda medzi **rakúskou spolkovou vládou a vládou Maldivskej republiky** o leteckej doprave podpísaná v Male 4. februára 1997, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Rakúskom“ v prílohe 2;
 - Dohoda medzi **vládou Francúzskej republiky a vládou Maldivskej republiky** o leteckých službách podpísaná v Male 5. februára 2001, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Francúzskom“ v prílohe 2;
 - Dohoda medzi **Spolkovou republikou Nemecko a Maldivskou republikou** o leteckej doprave podpísaná v Male 10. novembra 1993, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Nemeckom“ v prílohe 2;
 - Dohoda medzi **vládou Holandského kráľovstva a vládou Maldivskej republiky** o leteckých službách realizovaných medzi územiami ich štátov a mimo nich, podpísaná v Haagu 23. júna 1994, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Holandskom“ v prílohe 2;
 - Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Maldivskej republiky** podpísaná v Male 20. januára 1996, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Spojeným kráľovstvom“ v prílohe 2;

Pozmenená memorandom o porozumení podpísaným 7. septembra 2000 v Male;

- (b) **Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Maldivskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré v čase podpisu tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú.**
- Dohoda medzi **vládou Českej republiky a vládou Maldivskej republiky** o leteckých službách parafovaná v Male 25. novembra 2004, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Českou republikou“ v prílohe 2;
 - Dohoda medzi **vládou Talianskej republiky a vládou Maldivskej republiky** o leteckých službách parafovaná v Male 20. januára 2000, ďalej len „dohoda medzi Maldivami a Talianskom“ v prílohe 2.

PRÍLOHA 2

Zoznam článkov dohôd uvedených v prílohe 1, na ktoré odkazujú články 2 až 6 tejto dohody

(a) Určenie členským štátom:

- článok 3 dohody medzi Maldivami a Rakúskom,
- článok 3 dohody medzi Maldivami a Francúzskom;
- článok 4 dohody medzi Maldivami a Talianskom;
- článok 4 dohody medzi Maldivami a Holandskom;
- článok 4 dohody medzi Maldivami a Spojeným kráľovstvom.

(b) Zamietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Maldivami a Rakúskom,
- článok 4 dohody medzi Maldivami a Francúzskom;
- článok 5 dohody medzi Maldivami a Talianskom;
- článok 5 dohody medzi Maldivami a Holandskom;
- článok 5 dohody medzi Maldivami a Spojeným kráľovstvom.

(c) Bezpečnosť:

- článok 7 dohody medzi Maldivami a Francúzskom;
- článok 11 dohody medzi Maldivami a Talianskom;
- článok 14 dohody medzi Maldivami a Holandskom;

(d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 7 dohody medzi Maldivami a Rakúskom,
- článok 9 dohody medzi Maldivami a Českou republikou;
- článok 10 dohody medzi Maldivami a Francúzskom;
- článok 6 dohody medzi Maldivami a Nemeckom;
- článok 6 dohody medzi Maldivami a Talianskom;
- článok 10 dohody medzi Maldivami a Holandskom;
- článok 8 dohody medzi Maldivami a Spojeným kráľovstvom.

(e) Sadzby za dopravu v rámci Európskeho spoločenstva:

- článok 11 dohody medzi Maldivami a Rakúskom,
- článok 14 dohody medzi Maldivami a Francúzskom;
- článok 10 dohody medzi Maldivami a Nemeckom;
- článok 8 dohody medzi Maldivami a Talianskom;
- článok 6 dohody medzi Maldivami a Holandskom;
- článok 7 dohody medzi Maldivami a Spojeným kráľovstvom.

(f) Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže:

- článok 11 odseky 2 až 5 dohody medzi Maldivami a Rakúskom,
- článok 14 odseky 3 až 5 dohody medzi Maldivami a Francúzskom,
- článok 8 odseky 3 a 6 dohody medzi Maldivami a Talianskom,
- článok 6 odseky 2 až 5 dohody medzi Maldivami a Holandskom,

PRÍLOHA 3

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

- (a) **Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore),
- (b) **Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
- (c) **Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
- (d) **Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).